п Қоғасһ

Xumbers 16:1-18:32

וַיִּקּח לָרָח בֶּן־לַגִי וְדָתֹן וַאֲבִילִם בְּנָי אֱלִיאָב בּנָי אֱלִיאָב בֶּן־לָגִי וְדָתֹן וַאֲבִילִם בְנָי אֱלִיאָב 1 Now Korah, son of Izhar son of Kohath son of Levi, betook himself,* along with Dathan and Abiram sons ּוְאָוֹן בֶּן־פֶּלֶת בְנָי רְאוּבֵן: of Eliab, and On son of Peleth—descendants of Reuben* — 2 וַיָּלְמוֹ לפָנֵי משה וַאַנִשִים מִבְּנֵי־יִשֹרָאֵל חַמִשִים וּמַאתִים נִשִּיאֵי to rise up against Moses, together with two hundred and fifty Israelites, chieftains of the עדה קראי מועד אנשי־שם: community, chosen in the assembly, men of repute. They combined against Moses and Aaron and said to וַיָּקהַלוֹּ עַל־מֹשֵׁה וַעַל־אָהַרוֹ וַיֹּאמַרוּ אֲלַהֵם רַב־לַכֵם כִּי כַל־הַעָּדַה them, "You have gone too far! For all the כַּלָם קדשִים וּבְתוֹכָם יְהֹוָה וּמַדִּוּעַ תְתְנַשֹּאָוּ עַל־קהָל יְהוָה: community are holy, all of them, and הוהי is in their midst. Why then do you raise yourselves above הוהי's congregation?" ינשמע משה ויפל על-פניו: 4 When Moses heard this, he fell on his face.* וַיִדַבֵּר אֶל־קֹרַח וָאֶל־כָּל־עֶדָתוֹ לֵאמר בֿקר וִידַע יְהֹוָה אֶת־אֲשֶׂר־לָוֹ Then he spoke to Korah and all his company. saying, "Come morning, הוהי will make known who is וּאֶת־הַקּדִוֹשׁ וְהִקְרַיִב אֵלְיו וְאֶת אֲשֶׂר יִבְחַר־בִּוֹ יַקְרָיב אֵלְיו: [God's] and who is holy by granting direct access; the one whom [God] has chosen will be granted access. הוילכם מחתות קרח וכל־עדתו: 6 Do this: You, Korah and all your* band, take fire 7 ותנו בהן | אַש ושימו עליהן | קטרת לפני יהוה מחר והיה האיש and tomorrow put fire in them and lay incense on them before הוהי. Then the candidate* whom אַשֶּר־יִבְחָר יְהֹוָה הָוּא הַקּדְוֹשׁ רַב־לָכֶם בַּנָי לֵוִי: chooses, he shall be the holy one. You have gone too far, sons of Levi!" :וָיאמֵר משָה אֱלֹ־קרָח שַמְעוּ־נָא בַנִי לְוִי: 8 Moses said further to Korah, "Hear me, sons of Levi. הַמַעָט מַכֶּם כִּי־הַבָּדִּיִל אֱלֹהֵי יִשֹׁרָאַל אֲתַכֵם מֵעַדָת יִשֹׁרָאֵל לְהַקְרֵיב Is it not enough for you that the God of Israel has set you apart from the community of Israel and אַתכָם אַלִיו לָעַבֿד אַת־עַבֹּדַת מְשַׂכָּן יִהוֹה וַלָעַמֵּד לִפְנַי הַעָּדָה לְשַׂרִתְם: given you direct access, to perform the duties of הוה's Tabernacle and to minister to the community and serve them? בּם־כְּהַנָּה: אַתְרָ וֹבְקשׁתֶם בּם־כְּהַנָּה: 10 Now that [God] has advanced you and all your fellow Levites with you, do you seek the priesthood too? ונו(מָה־הֹוּא כִּי)תלונוו that you and all your לַכן אָתָה וַכִּל־יַבְּרוֹם עַל־יְהוָה וְאָהָרוֹ מָה־הֹוּא כִי company have banded together. For who is Aaron ותלינון עליו: that you should rail against him?" וַשְׁלָח מֹשָה לְקְרָא לְהָתְן וַלְאֲבִיהֶם בְּנָי אֲלִיאָב וַיֹּאמְרָוּ לְא נַעְלָה: 12 Moses sent for Dathan and Abiram, sons of Eliab; but they said, "We will not come! ובר בְּמִדְבֵּר הַמְלָט כִי הָעֱלִיתְנוּ מֵאֶּרֶץ זָבְת חְלָב וּדְּבְשׁ לָהְמִיתְנוּ בַּמִּדְבֵּר 13 Is it not enough that you brought us from a land flowing with milk and honey to have us die in the כִי־תַשַּׁתַרֵר עַלֵּינוּ גַּם־הַשַּׁתַרֵר:

wilderness, that you would also lord it over us?

those involved?* We will not come!" and vineyards, should you gouge out the eyes of milk and honey, and given us possession of fields

ass of any one of them, nor have I wronged any one no regard to their oblation. I have not taken the

your company appear defore $^{\mbox{\tiny 1717}}$, you and they and

Aaron also [bring] your fire pans." אווה, two hundred and fifty fire pans; you and it, and each of you bring that fire pan before

entrance of the Tent of Meeting, as did Moses and

Presence of 7777 appeared to the whole community, the entrance of the Tent of Meeting. Then the

אסאפ הוהי בס ניִרְבָּר יְחֹלָה אֶל־מֹשָׁה וְאֵלִ־אַהְרֹן לֵאַמֹר: בס מול בס אות אל-משָה האסאפ הוהי בס מייִרבָּר יִחֹלָה אֶל־מֹשָׁה וָאֵל־אַהְרַן לֵאַמֹר:

annihilate them in an instant!" און בהקילוּ מִקּירֶה הַאָאַת נָאָבֶלֶה אֹתְם כְּרָנַעָּ: "Stand back from this community that I may

member* sins, will You be wrathful with the whole Source* of the breath of all flesh! When one

אַל־מֹשָה אַל־מֹשָה spoke to Moses, saying. בא נִיְדַבָּר יְהֹוָה אֶל־מֹשָה לַאַמְר:

about the abodes of Korah, Dathan, and Abiram." יאנים: "Speak to the community and say: Withdraw from בּבֶּר אֶלְרוּקְלָה בְּלָבְשׁלָבְר בְלִבְשְׁבָּר בְּלִבְשׁלָבוּ דְּקָן וָאֲבִילָם:

elders of Israel following him.

out for all their sins." nothing that belongs to them, lest you be wiped trom the tents of these wicked men* and touch

out and they stood at the entrance of their tents, with their wives, their adult children," and their Dathan, and Abiram. Now Dathan and Abiram had come ος τις κοι γος γου εγουθες οι Κοτελή (γου ελουθες οι Κοτελή κατιστάτιση της abondes ol Korah, الترديت بتجرب بعرب

וֹכַׁנִם עַתְּינֵי עַאִּנִשְּׁיִם עַנִּקָם עִּנִקָּר לָאִ נִּאֵלָע: ուր ընկան ուր ընկան արդույան արդույն արդույան արդույան արդույան արդույան արդույան արդույան արդույան

מַבַּים נְשָּׂאַתִּי וְלָא הֲכַעָּתִי אֶת־אַהָּד מַהַם:

Tomorrow, you and all אָל־קֹרָה אַתָּה דֶּלַפְנֵּי יְהֹנָה דְּתָּה אַנָּה דָּהָם Tomorrow, you and all

אַישׁ מַחְתָּלְהוֹ הְמַשְּׁיִם וּמָאַתְיִם מַחְתָּה וְאַנְּה וְאַהְלָן אָישׁ מַחְתָּהָ אַנוּן אַנוּן אַמּן מבון אַנוּן בּאַכּוּן מבון באַכּר (באַר אַנוּן בּאַר אַנוּן בּאַר אַנוּן בּאַנוּן אַנוּן אַלוּג באַלוּן אַנוּן אַנוּן

וֹגּמִּשֹׁנְוּ פֹּעִע אַנִיגְ עוִמָּג וּעִמָּנִי וֹאַנִינִוֹ:

כְבְּוָגַיִּיְהְיִנְוֹנִ אֶּלְ-כָּלְ-הָעֵּגַוֹנִי:

יסס O. But they fell on their נסס אלולי אל אֶלהָי הַדּוֹלָה לָלָלִי הַנְיוֹם לִיאַמִּי אוֹדָי הָלָלָי הַרָּוֹה

גְּעֵׁמְא נֹאַגְ כֹּגְ-עִּאַנִיע עִּלֵּאָנִּ:

heart to Dathan and Abiram, the Moses rose and went to Dathan and Abiram, the

וֹאֹלְ-עִילְּאֹוּ בֹבֹלְ-אַמֹּוֹר לְנַיִּם פֹּוֹ-עַסִפּוּ בֹבֹלְ-עַמָאַעַם: אָבָה שַׁיאַבָּי הַאָלוּיִי בּיאַבָּי הַאָּבָי בּיאַבָּי אַבְיבָי אָבְיבַבְּי אָבְיַבְעָלְי בְּאַבָּר בָּאִבָּי

נצָּלִים פַּתַּח אָהֶלִיהֶם וּנְשִּׁיהָם וּבְנֵיהָם וִשְּׁפָם:

- כַל־הַמַעשִים הַאַלֶּה כִי־לָא מַלְבִי:
- עש"ות אָת בואת תַּדְעוֹן כִּי־יְהוָה שַּלְּחְנִי לְעָשׂוֹת אָת 28 And Moses said, "By this you shall know that it was הוהי who sent me to do all these things; that they are not of my own devising:
- 29 if these people's death is that of all humankind,
 - if their lot is humankind's common fate, it was not הוהי who sent me.
- ואַת־כַּל־אַשֵּׁר לָהֶם וַיָּרְדִּוּ חַיִּים שֹאַלָה וַיִּדַעהֵם כִּי נָאֲצֵוּ הָאַנָשִׁים האלה את־יהוה:
- brings about something unheard-of, so אַם־בּרִיאָה יבֵּרָא יְהוֹה וּפְצַתְה הַאָּדְמָה אַת־פִּיה וְבּלְעָה אֹתם 30 But if that the ground opens its mouth and swallows them up with all that belongs to them, and they go down alive into Sheol, you shall know that those involved have spurned הוהי."
- אשר הַהְבָּרִים הַאָּלֶה וַתְבַּקְע הָאַדְמָה אֲשֶׁר 31 Scarcely had he finished speaking all these words תחתיהם:
 - when the ground under them burst asunder,
- משַר הַאָּרָם אָשֶר (אַת־בַּתִיהַם וַאָת בַּל־הַאָּדָם אָשֶר 32 and the earth opened its mouth and swallowed them לקרח ואת כל־הרכוש:
 - up with their households, all Korah's people and all their possessions.
 - ולאבדו אלה תכס עליהם הארץ ניאבדו 33 They went down alive into Sheol, with all that מתוך הקהל:
 - belonged to them; the earth closed over them and they vanished from the midst of the congregation.
 - ובליישׂראַל אֲשֶׁר סְבִיבֹתִיהֶם נְסוּ לְקְלָם כִי אָמְרוּ פֶּן־תְבַלְעֵנוּ 34 All Israel around them fled at their shrieks, for
 - they said, "The earth might swallow us!"
- 35 ואָש יָצַאָה מֵאָת יְהֹוָה וַתֹּאכָל אַת הַחֲמַשִים וּמַאתֹיָם אִישׁ מַקרִיבֵי הַקטרת:
- And a fire went forth from הוהי and consumed the two hundred and fifty contestants* offering the incense.

- :spoke to Moses, saying הוהי * 1 אַל־משה לַאמר:
- ּוְאֶת־הָאֶשׁ זְרֵה־הְלְאָה כִּי קּדְשׁוּ:
- אמר אַל־אַלעוֹר בּן־אַהֵּרוֹ הַכּוֹהָן וַיְרָם אַת־הַמְחָתוֹּת מבִּין הַשֹּׁרְבּּוֹה אַל־אַלעוֹר בַּן־אַהָּרוֹ Order Eleazar son of Aaron the priest to remove the fire pans—for they have become sacred—from among the charred remains; and scatter the coals abroad.
- 3 אֶת מַחַתוֹת הַחַטַאִים הַאֲלֶה בַנָפַשׁתַם וַעשׁוּ אתַם רָקעִי פַחִים צפוּי לְמִזְבֵּח כִּי־הִקְרִיבָם לִפְנֵי־יְהֹוָה וַיִּקְדֵשׁוּ וְיָהְיָוּ לְאִוֹת לִבְנֵי
- * [Remove] the fire pans of those who have sinned at the cost of their lives, and let them be made into hammered sheets as plating for the altar—for once they have been used for offering to הוהי. they have become sacred—and let them serve as a warning to the people of Israel.
- וַיָּקֶּח אָלְעָזֵר הַכּהָן אָת מֶחתוֹת הַנָּחֹשֵׁת אֲשֵׁר הַקְרִיבוּ הַשַּׁרְפִים ויַרַקעוּם צפוי למובח:
- Eleazar the priest took the copper fire pans which had been used for offering by those who died in the fire; and they were hammered into plating for the altar.

- 28 so shall you on your part set aside a gift for כַּן תָּרִימוּ נָם־אָתָם תַרוּמַת יְהוֹה מַכֹּל מֵעְשַׂרְתַיִבֶּם אֲשֶׁר תָקְחוֹּ מֵאָת בני ישראל ונתתם ממנו את־תרומת יהוה לאהרן הכהן:
- from all the tithes that you receive from the Israelites; and from them you shall bring the gift for הוהי to Aaron the priest.
- 29 מכל מַתְנָתֵילֶם תַּלִּימוּ אֲת כַל־תִרוּמַת יְהוָה מַכָּל־חֵלְבּוּ אֲת־מִקְהְשׁוֹ
 - You shall set aside all gifts due to הוהי from everything that is donated to you, from each thing its best portion, the part thereof that is to be consecrated.
- אָת הַתְּבוֹאָת (אָמָהָ הַבָּהְיִמְכָם אֶת־חַלְבּוֹ מַמְנוּ ונָחְשֶבּ לְלְוִים כְּתְבוּאָת 30 Say to them further: When you have removed the
 - best part from it, you Levites may consider it the same as the yield of threshing floor or vat.
- עברתכם באהל מועד:
- קלף הוא לכם חלף 31 You and your households may eat it anywhere, for it is your recompense for your services in the Tent of Meeting.
- 32 וַלָּא־תִשׂאָוּ עָלִיוֹ חֵטָא בַהַרִימכָם אַת־חֵלבוּ מִמַנוּ וָאַת־קִדְשִׁי בני־יִשׂרָאֵל לְא תְחַלְּלִוּ וַלְא תְמִוּתוּ:
- You will incur no guilt through it, once you have removed the best part from it; but you must not profane the sacred donations of the Israelites. lest you die.

- the fate of Korah and his band. presume to offer incense before 7777 and suffer outsider—one not of Aaron's offspring—should be a reminder to the Israelites, so that no as 7717 had ordered him through Moses. It was to
- brought death upon 'הוה's people!" against Moses and Aaron, saying, "You two have
- and Aaron turned toward the Tent of Meeting; the cloud had covered it and the Presence of \ref{prop}
- א נִיָּבָא מֹשֶׂה נְאָהַרֹּן אֶל־פִּנֶי אָהָל מוֹעָד: When Moses and Aaron reached the Tent of Meeting,
- anihilate them in an instant." They fell on their ינות נאָכְלָּה אָתֶם כְּלָגַע נִפְּלָּי אָלֶם בִּלָנָע: "Remove yourselves from this community, that I may" פֿרַ
- "ing blague has begun!" expiation for them. For wrath has gone forth from take it quickly to the community and make put on it fire from the altar. Add incense and
- had begun among the people. He put on the incense and made expiation for the people; the midst of the congregation, where the plague
- рјаgue was срескед. און the living until the dead and the living until the stood between the dead and the living until the
- died on account of Korah. thousand and seven hundred, aside from those who
- the Tent of Meeting, since the plague was checked. אָל־מִשֶּׂה אֶל־פֶּתָה Moses at the entrance of נְשְּׁשֶׁר אַהַרֹל אֶל־מִשֶּׁה אֶל־פֶּתָה אַהָל מוֹעֶר וְהַתַּנַפְּה נָעֵעְרָה:
- :Ranives, saying: אמויאes to Moses, saying: 16 אמרר:
- each one's name on his staff, ancestral house: twelve staffs in all. Inscribe houses* —one staff for each chieftain of an them—from the chieftains of their ancestral
- staff of Levi. ancestral house; also inscribe Aaron's name on the
- Pact, where I meet with you. Teposit them in the Tent of Meeting before the Deposit them in the Tent of Meeting before the Deposit them in the Tent of Meeting before the

- כּאַמֶּג בֹבֶּג יִבוֹנִי בֹיִג עמִּג לִנ: אַנִירן הוא לְהַלְּמָיִר קְמַנְתָ לִפְּנָי יִבְּנָרָ וְלְאָבִיּהְיָּה בְּלְתַּלָ וְבָּעָתְ וְבָּעָתְ S וֹכּיהֶוֹן לִכֹרָג יִשְׂבֹאָל לְכַּגְּלוֹ אֲשָּׁב לָא-יִלִילָד אַּישׁ זָב אֲשֶׁב לָא עֹזָּבֹא
- אַתָּם הַמִּתָּם אֶת־עָם יְהֹנָה:
- כסחו הענו וילא כבוד יהוה:
- אָל־מֹשָה (Aloses, saying, פּ וִיְּדַבֶּר יְהֹוָה אֶל־מֹשָה לַאַמִרָר: 9 יַיִּדְבָּר יְהוֹה אֶל־מֹשָה לַאַמִרָר:
- מַלְּכֹּוֹגְ גְּעִוֹע עִעוֹלְ עַוֹּוֹלֵג: וְשָׁיִם קַּטְנֵת וְהִוּלֶן ְ מְהֵנֶת אֶלְ-הַעָּנֶה וְכִפָּר אֶלִיהָם כִּיִּינְצָא הַקָּצֶּף וון אָאבֶּוּ בַאַבּוּנָשְׁ אַנוּ יַנְיַבְּיַבָּיַבָּ אָבָרָם בּאַבּים אָבָּיבָבָיַ בַאָבָּבָבָעָ בַאָבָבָבָבָי
- עַנְּנֶּלְ בָּעֶם נִיְתַּןְ אֶתְידִקְּלֶתְתְ נִיְּכָפֶּר עַלִיהָעֶם: كيا اِبْرَات تابِية اللهِ अ Moses had ordered, and ran to الإبارة ' प्रेण्ये ने ग्रेप्ये । ग्रेप्ये ने ने ग्रेप्ये ने निवास प्रकारिक स्वाप्य ने निवास प्रकारिक स्वाप्य निवास निवास
- עמעים על־הְבַריקֹנח: meen of the plague came to fourteen אין ניקלי המתים במגפה אירבעה עלף ושבע מאות מלבר

- **೩**୯-ದರ್ಧ: כַּלְ־נְשִׂיאַהֶם לְבָּית אֲבֹתָם שִׁנְיִם עֶשָּׁר מַמַּוֹת אָישׁ אֶת־שִׂמִוֹ תִּכְתָּב על בַלגון אָלב בּאָלן בַער אָלב בּאָל בַלגון אָלב בּאָל בַלגון אָלב בּאָל בַלגון אַלב בּאָל בַלגון בַאַלון בּאַלי בְלגון בְאָל בַלגון אָלב בּאָל בַער אָלב בּאָל בָער אָלב בּאָל בָאָר אָלב בּאַל בּאָל בּאָל בּאַל בּאָל באָל
- יאַבוֹל הַלְּהָשׁל זַנִּי כַּיְ מַטָּה seach head אַבוֹן הַלְהָע בָּי מַטָּה לַזְיִי לְרָאַע בָּיר אַבוֹרָם: אַ

- by the sanctuary weight, which is twenty gerahs. one month up, the money equivalent of five shekels age of Take as their redemption price,* from the age of
- pleasing odor to 7717. fat into smoke as an offering by fire for a dash their blood against the altar, and turn their not be redeemed; they are consecrated. You shall רן אָך בְכוֹר־שֶׁוֹר אָרִבְלוֹר עֶּילְ אָרִבְקוֹר עֶלְאַ תִּפְּקָה Ty But the firstlings of cattle, sheep, or goats may
- like the breast of elevation offering and like the
- before and for you and for your offspring as time. It shall be an everlasting covenant of salt* daughters that are with you, as a due for all for 'fir I give to you, to your sons, and to the אוtre sacred gifts that the Israelites set aside אוtre fracted gifts that the Israelites set aside
- among the Israelites. in their midst; I am your portion and your share no territorial share among them or own any portion אלי אָקילן בָאַרָצָם לאַ הְנָלָל (אַדִּילָרָ בְּתִרֶכַם אונדיי 20 אמל יאָרַל יַהְאָרֶל בָאַרָצָם לאָ הָנָלָל (אַדִּילָרָ בְּתַרֶכַם אַ בְּאַרֶכָם אַ אַבְּאָרָלָב בְּאַרָבָם אַר אַנָילָם בּאַרָבָם אַ אַנּאָרָבָם בּאַרָבָם אַנאַ אַנְאָרָלָב בּאַרָבָם אַנָבָם אַנאַ אַנְאָרָבָם אַנאַ אַנאַלָּבָם בּאָרָבָם אָר אַנּאָרָבָּם אָר אַנּאָרָבּ
- that they perform, the services of the Tent of Israel as their share in return for the services
- Tent of Meeting, and thus incur guilt and die:
- Tent of Meeting; others* would incur guilt. It is the law for all time throughout the ages. But they shall have no territorial share among the אָת־עַבֹרָת אָהֶל מוֹעָד וָהָם יִשְׂאָי עַוֹנָם הַקָּת vifes shall perform the services of the cervices of the
- them: They shall have no territorial share among their share. Therefore I have said concerning as a gift to 7777 that I give to the Levites as selites set aside by the Israelites set it is the tithes set aside by the Israelites
- :Roses, saying: בע ניְדָבֶּר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמִר:
- receive from the Israelites their tithes, which I אלידולונים הדבור vou say to the Levites and say to the Mem: When you
- flow from the vat, with the new grain from the threshing floor or the

- עַקְרָשׁ עָשְׁרָיִם גַּרָה הָוָא:
- אַני-בַּכֶּים נּזִּיְלֵל אַלְ-בַּכּוֹלְבֶּׁנְ וֹאֵני-בַּלְכָּם נַּלַּמְגִּרְ אַתָּבִי לְנָגִנוֹ וֹגִּעִוֹיִ
- shall be yours: it shall be yours: it shall be yours أَدْرَ بَرَيْتَ عَلَيْهُ الْجُوانَا عَلَيْهُ الْجُوانَا الْعَلَامُ اللَّهُ اللّلِي اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللّلَّا اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللّلَّاللَّالِي اللَّهُ اللَّالِي اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّالِمُ
- לְבַ נּלְזָּבֹאֲבָ אַנַּּב: וּלְבֹלוּגֹּג וֹלְבֹלוִינֹּגֹּג אִשֹּׁגַ לְעִבּלַ-מִנְלְם בֹּּנִגִּעְ כִּלְלָע מִנְלָם עִוּאָ לְפֹלּג גְּעִוָּע
- אֿלג עַבְּלַבְ וֹנִעַבְעוֹבְ שֹׁנְ בֹעוֹנִ בַ בֹּלג הַעָּבָאַך:
- אַשֶּׁרִ-הָם עְבְּיִיִּם אָתַ-עֲבֹרֶת אָהֶל מוֹעֶר: Ty Lydico II pereby give all the tithes in الأجازة خزز بنوتا ذبتون وخرحري الأنه وخاترية خزبترية أجازية وخرجرية
- אל אנית: בנגי ישוֹדאָל אֶל־אָהָל מוֹעָד לשָאַת ווִמאַ לְמִוּתוּ באַ אַל אָלִי אָלָד אָלָל מוֹעָד לַשָּאָת ווִמאַ לְמִוּתוּ באַ אַלייקריי אַנוּל לשָאָת ווָמאַ לְמִוּתוּ
- לְבִנְנִיּגְכֶּם וּבֹעוּנְלֶ בֹּלֹגְ גֹחֻנִאָּלְ לָא גֹּוֹשֹׁלְוּ וֹשֹׁלְנִי:
- كَرْزَادُه كِرْنَاكِّكِ هُكِـحَالِ هُمَّالِكِ، كِيْهُ خَلِيرِلْ خَرْدَ دَشِلْهُمْ كِهِ دَرْنَاكِرَا
- עירומת יהווה מעשיר מרהמעשיר: אַניַ-הַכַּעְּשָׁר אַשֶּׁר נִתְּנִיּ לְכָּם מַאִנִּים בִּנִהַלְעַכָּם נַהַבַּעַנִּם מִמָּנִיּ
- בא This shall be accounted to you as your gift. As נֶנְחְשָׁב לָכֶם תְּרִימַתְכֶם כַּהָּגָן מִן־הַגֹּקן וְכְמִלְאָה מִן־הַיִּקְב:

- יוקלי אַת־תְלְנוֹת 20 The staff of the candidate* whom I choose shall בני ישראל אשר הם מלינם עליכם:
- מטה מַטה אַל־נְעִי אַלְיו | כָּל־נְשִׂיאִיהֶּם מַטה ערֹבְנָי יִשׂרָאֵל וַיִּתְנָוּ אַלִיו | כַּל־נְשִׂיאִיהֶּם מַטה 21 Moses spoke thus to the Israelites. Their לְנַשִּׂיא אֶחֶד מַטָּה לְנַשִּׁיא אֶחֶד לְבַית אֲבֹתְם שׁנִים עשׁר מְטוֹת וּמְטַה אָהֶרֹן בַתוֹרָ מַטוֹתִם:

 - לְבַית לָוַי וַיָּצֵא פַּׁרַחֹ וַיָּצֵץ צִיץ וַיִּגַמִּל שֹקְדִים:
 - ויקחו איש מטהו:
- 25 וַיֹּאמֵר יִהוֹה אֱל־מֹשֵׂה הָשֵׂב אֱת־מַטַה אָהֵרוֹ לִפְנֵי הַעֲלוּת לִמְשִׁמְרֵת לאות לבני־מרי ותכל תלונתם מעלי ולא ימתו:

 - 13 פּלְנוּ אַבְדְנוּ כָּלְנוּ But the Israelites said to Moses, "Lo, we perish!
 - 28 Everyone who so much as ventures near כל הַקְרָב אַל־מְשַׁכַן יְהוָה יָמוּת הָאִם תְמנוּ לְגוֹע:

- sprout, and I will rid* Myself of the incessant mutterings of the Israelites against you.
- chieftains gave him a staff for each chieftain of an ancestral house, twelve staffs in all; among these staffs was that of Aaron.
- :מעה המטת לפני יהוה באהל העדת. 22 Moses deposited the staffs before הוהי, in the Tent of the Pact.
- 23 The next day Moses entered the Tent of the Pact, וְהֵי מְמַהְּאָהֵל הָצְלוֹּת וְהְנָה פְּרָח מְטָה־אִהֶּלן and there the staff of Aaron of the house of Levi had sprouted: it had brought forth sprouts, produced blossoms, and borne almonds.
- וַיצָא מֹשָה אַת־כְּלֹיהַמָטוֹ מִלְפָנֵי יְשֹׁרָאָל וַיִּרְאָן 24 Moses then brought out all the staffs from before to all the Israelites; each identified and recovered his staff.
 - said to Moses, "Put Aaron's staff back before the Pact, to be kept as a lesson to rebels, so that their mutterings against Me may cease, lest they die."
 - בין עשה: אתוֹ כָּן עשה: 26 This Moses did; just as הוהי had commanded him, so he did.
 - We are lost, all of us lost!
 - Tabernacle must die. Alas, we are doomed to perish!"

- וַנְאמֵר יָהוָהֹ אֱל־אָהֵרֹן אַתָּה וּבְנֵיךָ וּבֵית־אַבִּיךָ אַתְּךָ תְּשֹׁאַוּ אֲת־עֵוֹן 1 המקדש ואתה ובניך אתך תשאו אתיעון כהנתכם:
 - said to Aaron: You and your sons and the ancestral house under your charge shall bear any guilt connected with the sanctuary; you and your sons alone shall bear any guilt connected with your priesthood.

kinsmen the tribe of Levi, your ancestral tribe.

while you and your sons under your charge are

to be attached to you and to minister to you,

You shall also associate with yourself your

before the Tent of the Pact.*

- 2 וגָם אַת־אַתִּיךָ מַטָּה לָוֹי שַבַט אַבִּיךָ הַקְרָב אָתְּךָ וִילְוּוּ עַלִיךְ וִישַׂרְתְוּדָ וְאַתָּהֹ וּבְנֵידָ אִתְּדְ לִפְנֵי אָהֶל הַעְדַת:
- 1 שמרו משמרתך ומשמרת כל־האהל אך אל־כלֵי הקדש ואל־המזבה לא יקרבו ולא־ימתו גם־הם גם־אתם:
- They shall discharge their duties to you and to the Tent as a whole, but they must not have any contact with the furnishings of the Shrine or with the altar, lest both they and you die.

- 4 ונלוו עליך ושמרו את־משמרת אהל מועד לכל עברת האהל וונר לא־יָקרָב אַלַיכָם:
- 5 ושמרתם את משמרת הקדש ואת משמרת המזבח ולא־יהיה עוד קצף על־בני ישראל:
 - 6 ואַנִי הנַה לַלְחַתִי אַת־אַחִיכם הַלווֹם מתוך בני ישראַל לכם מַתַנָה נִתְנִים לַיִהוֹה לַעַב"ד אֵת־עַבדַת אָהֵל מוֹעֵד:
 - וִאָתָה וּבַנֵיךָ אָתַךָּ תִשִּׁמִרוּ אֵת־כַהַנַּתַכֶּם לִכַל־הַבַּר הַמַזְבַּת וּלִמבֵּית לַפַּרְכֵת וַעֲבַדְתָם עֲבֹדָת מַתְנָה אֲתֵן אֲת־כָּהְנַתְלֵם וְהַזַּר
 - וַיִּדַבַּר יָהוָהֿ אֵל־אָהַרן וָאָנִי הנָה נַתְתִי לֹךָ אֶת־מְשַׁמֵּרֶת תרוּמתִי לִכָל־קִדְשַׂי בְנֵי־יִּשִׁרָאֵל לְךָ נְתַתְים לְמַשֹּׁחָה וּלְבַנֵיךָ לְחָק־עוֹלְם:
- זַה־יִהיֵה לִדָ מִקּדֵשׁ הַקָּדָשִים מִן־הָאַשׁ כַּל־קַּרְבַּנָּם לְכַל־מִנְחַתְּם וּלְכַל־חַטַאתָם וּלְכַל־אֲשַמֵם אֲשֵׁר יָשִיבוּ לִי קְדֵשׁ קּדְשַים לְדָ הוּא וּלִבַנִיךָ:
 - יהיהיקר: You shall partake of them as most sacred פקדש היהיקר אתו קדש יהיהיקר:
- 11 This, too, shall be yours: the gift offerings* of ולבנתיך אתך לחק־עולם כל־טהור בביתך יאכל אתו:
- 12 All the best of the new oil, wine, and grain—the
 - 13 בכוף כל־אשר בארצם אשר־יביאו ליהוה לך יהיה כל־טהור בַבִּיתְךָ יֹאכְלֵנוּ:
 - 15 כַל־פַטֵר הַחֶם לִכַל־בַשַּר אֲשֵרייַקרִיבוּ לַיהוֹה בַּאָדָם וּבַבַּהֵמָה יהיה־לך אך ו פדה תפלה את בכור האלם ואת בכור הבהמה הַטְמֵאָה תַּפַּהַה:

- They shall be attached to you and discharge the duties of the Tent of Meeting, all the service of the Tent; but no outsider shall intrude upon you
- as you discharge the duties connected with the Shrine and the altar, that wrath may not again strike the Israelites.
- I hereby take your fellow Levites from among the Israelites; they are assigned to you in dedication to do the work of the Tent of Meeting:
 - while you and your sons shall be careful to perform your priestly duties in everything pertaining to the altar and to what is behind the curtain. I make your priesthood a service of dedication; any outsider who encroaches shall be put to death.
- spoke further to Aaron: I hereby give you charge of My gifts, all the sacred donations of the Israelites; I grant them to you and to your sons as a perquisite,* a due for all time.
- This shall be yours from the most holy sacrifices, the offerings by fire:* every such offering that they render to Me as most holy sacrifices, namely, every meal offering, sin offering, and guilt offering of theirs, shall belong to you and your sons.
- donations: only males may eat them; you shall treat them as consecrated.*
- their contributions, all the elevation offerings of the Israelites, I give to you [and your wives], to your sons, and to the daughters that are with you, as a due for all time; everyone of your household who is pure may eat it.
- choice parts that they present to הוהי —I give to you.
- The first fruits of everything in their land, that they bring to הוהי, shall be yours; everyone of your household who is pure may eat them.
- 14 Everything that has been proscribed in Israel* shall be yours.
 - The first [male] issue of the womb of every being, human or beast, that is offered to הוהי, shall be yours; but you shall have the male first-born of human beings redeemed, and you shall also have the firstling of impure animals redeemed.